

# 国際化への対応と安全対策

**Yoichi AKIMOTO**

**Ski Association of Japan**

# Overview

- ・海外から訪れるスキーヤーの増加について
- ・スキーパトロール業務における国際化への対応
- ・スキーパトロールの外国人向けツール
- ・スキー場の完全管理
- ・安全への情報提供

Response to internationalization and ski area safety measures

## Basics of ski area safety measures in Japan



**Standards on Snow Sports Safety**



# Standards on Snow Sports Safety

\* Composition on page 19

+Introduction

+Dangers inherent in snow sports

+Responsibilities of skiers

+Responsibilities of skiing-ground operators

+Others

At the introduction, it is written .

The safety standards are interpreted and operated in consistency with **Rules for the Conduct of Skiers and Snowboarder** (hereinafter referred to as **FIS Rules**) set by the International Ski Federation (FIS).



## Response to internationalization and ski area safety measures

### Responsibilities of skiing-ground operators

Basically, the signboard also follows this standard

#### 5. Signs showing there are dangerous objects

(1) If there is a potentially dangerous object that cannot be recognized easily by skiers 30 meters away under normal daytime and night-time visibility (no rainfall and no snowfall), a sign board with phrases like "DANGER," "SLOW" or "SPEED DOWN" must be erected on the course or on the ground adjacent to the course to warn skiers of the danger.

#### The Colorado Ski Safety Act

**which requires that man-made structures be visible from at least 100 feet away.**



Response to internationalization and ski area safety measures

# Task

Language problems

Difference in expression method

Pretend not to understand

To ignore

Problems of overseas travel skiing

spree





# Response to internationalization and ski area safety measures

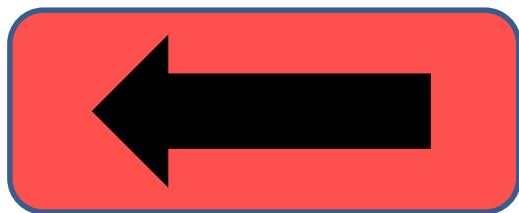
Some foreigner skiers ignore the rules.



SKI LINE

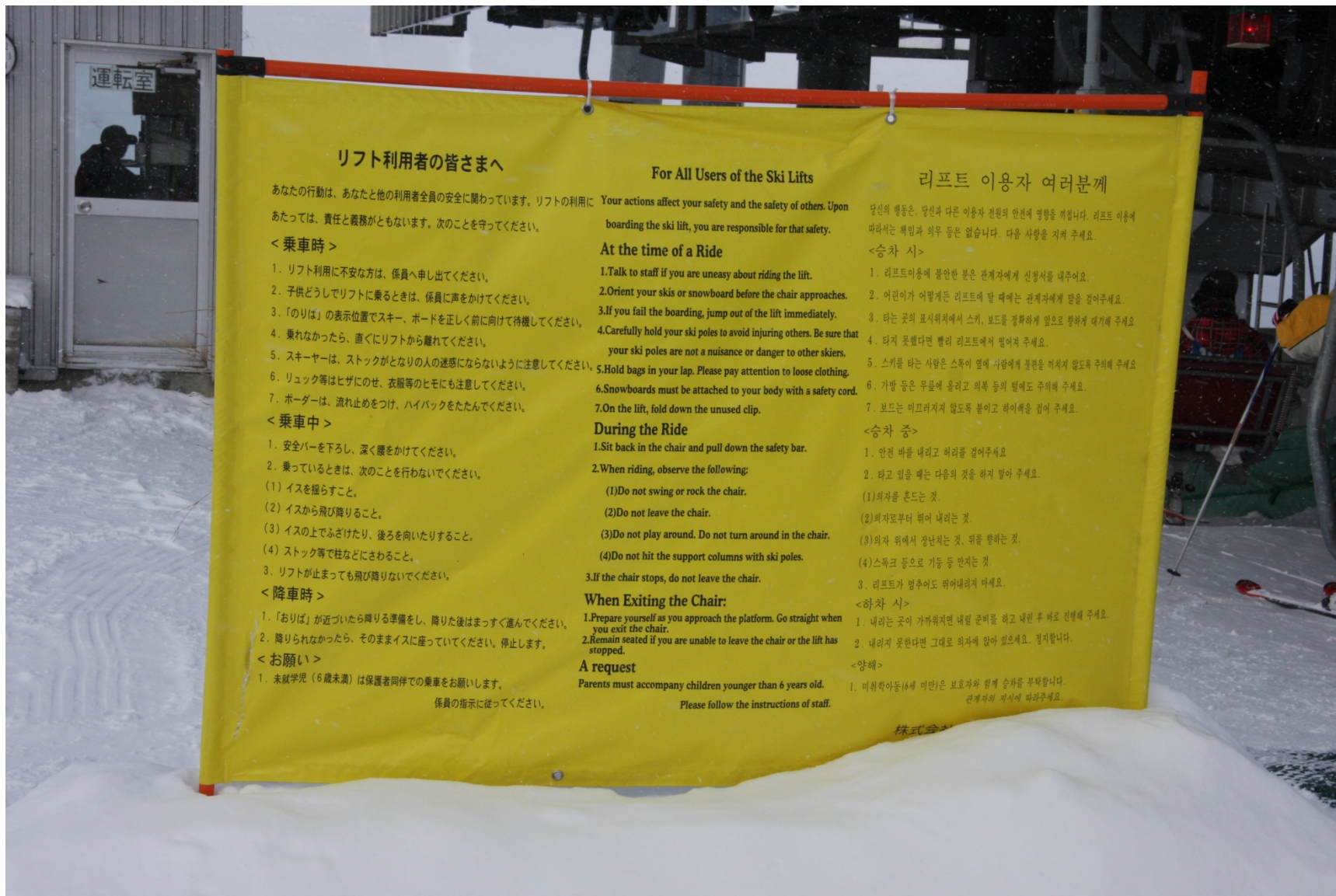
## FOR Issue solution

In Japan, we prepare many signs such as English and Japanese.





# Response to internationalization and ski area safety measures



## リフト利用者の皆さまへ

あなたの行動は、あなた他の利用者全員の安全に関わっています。リフトの利用にあたっては、責任と義務がともないます。次のことを守ってください。

### <乗車時>

1. リフト利用に不安な方は、係員へ申し出てください。
2. 子供どうしてリフトに乗るときは、係員に声をかけてください。
3. 「のりば」の表示位置でスキー、ボードを正しく前に向けて待機してください。
4. 乗れなかったら、直ぐにリフトから離れてください。
5. スキーヤーは、ストックがとなりの人の迷惑にならないように注意してください。
6. リュック等はヒザのせ、衣服等のヒモにも注意してください。
7. ボーダーは、流れ止めをつけ、ハイバックをたたんでください。

### <乗車中>

1. 安全バーを下ろし、深く腰をかけてください。
2. 乗っているときは、次のことを行わないでください。
  - (1) イスを揺らすこと。
  - (2) イスから飛び降りること。
  - (3) イス上でふざけたり、後ろを向いたりすること。
  - (4) ストック等で柱などにさわること。
3. リフトが止まっても飛び降りないでください。

### <降車時>

1. 「おりば」が近づいたら降りる準備をし、降りた後はまっすぐ進んでください。
2. 降りられなかったら、そのままイスに座っててください。停止します。

### <お願い>

1. 未就学児（6歳未満）は保護者同伴での乗車をお願いします。  
係員の指示に従ってください。

## For All Users of the Ski Lifts

Your actions affect your safety and the safety of others. Upon boarding the ski lift, you are responsible for that safety.

### At the time of a Ride

1. Talk to staff if you are uneasy about riding the lift.
2. Orient your skis or snowboard before the chair approaches.
3. If you fail the boarding, jump out of the lift immediately.
4. Carefully hold your ski poles to avoid injuring others. Be sure that your ski poles are not a nuisance or danger to other skiers.
5. Hold bags in your lap. Please pay attention to loose clothing.
6. Snowboards must be attached to your body with a safety cord.
7. On the lift, fold down the unused clip.

### During the Ride

1. Sit back in the chair and pull down the safety bar.
2. When riding, observe the following:
  - (1) Do not swing or rock the chair.
  - (2) Do not leave the chair.
  - (3) Do not play around. Do not turn around in the chair.
  - (4) Do not hit the support columns with ski poles.
3. If the chair stops, do not leave the chair.

### When Exiting the Chair:

1. Prepare yourself as you approach the platform. Go straight when you exit the chair.
2. Remain seated if you are unable to leave the chair or the lift has stopped.

### A request

Parents must accompany children younger than 6 years old.  
Please follow the instructions of staff.

## 리프트 이용자 여러분께

당신의 행동은, 당신과 다른 이용자 전원의 안전에 영향을 끼칩니다. 리프트 이용에 따라서는 책임과 의무 등은 없습니다. 다음 사항을 지켜 주세요.

### <승차 시>

1. 리프트이용에 불안한 분은 관계자에게 신청서를 내주세요.
2. 어린이가 어떻게든 리프트에 탈 때에는 관계자에게 말을 걸어주세요.
3. 타는 곳의 표시위치에서 스키, 보드를 정확하게 앞으로 향하게 대기해 주세요.
4. 타지 못한다면 빨리 리프트에서 떨어져 주세요.
5. 스키를 타는 사람은 스키 옆에 사람에게서 돌편을 끼치지 않도록 주의해 주세요.
6. 가방 등은 무릎에 올리고 의복 등의 털에도 주의해 주세요.
7. 보드는 미끄러지지 않도록 붙이고 하이백을 접어 주세요.

### <승차 중>

1. 안전 바를 내리고 허리를 걸어주세요.
2. 타고 있을 때는 다음의 것을 하지 않습니다.
  - (1) 의자를 흔들는 것.
  - (2) 의자로부터 뛰어 내리는 것.
  - (3) 의자 위에서 장난치는 것, 뒤를 향하는 것.
  - (4) 스키 등으로 기둥 등 만지는 것.
3. 리프트가 멈추어도 뛰어내리지 마세요.

### <하차 시>

1. 내리는 곳이 가까워지면 내릴 준비를 하고 내린 후 바로 진행해 주세요.
2. 내리지 못한다면 그대로 의자에 앉아 있으세요. 정지합니다.

### <알려>

1. 미취학아동(6세 미만)은 보호자와 함께 승차를 부탁드립니다.  
관계자의 지시에 따라주세요.

# Response to internationalization and ski area safety measures



# Response to internationalization and ski area safety measures



Korean

Chinese

English



## FOR SKI AREA BOUNDARY SIGN



## Response to internationalization and ski area safety measures

### FOR SKI AREA BOUNDARY SIGN



# SKI AREA BOUNDARY

## NOT PATROLLED

Travel in this area is not recommended

The area beyond this boundary is hazardous backcountry terrain.

Persons proceeding beyond this point should be prepared for avalanche danger, weather changes, Terrain hazards and be equipped and trained for self-rescue.

Beyond this point you will encounter uncontrolled and unmarked hazards such as Avalanches, cliffs and other obstacles.

You will encounter natural and man-made unmarked hazards including.

- Do not travel alone.

- Be prepared for hazardous terrain and weather.

- White-out conditions occur frequently, making accurate navigation difficult.

Please contact FURANO ski patrol for current information on ski area conditions and weather forecasts.

If a rescue operation is necessary the injured party will be liable for any costs incurred including the use of commercial helicopters.

**FURANO SKI AREA**

IN CASE OF EMERGENCY CONTACT 090-3391-3340 , 0167-22-1119 or 110

## FOR SKI AREA BOUNDARY SIGN



**バックカントリーに出る前に！**  
(以下の内容をぜひご確認ください)  
このゲートより先はスキー場ではありません。(ゲート No. )

- \*この先にはリフトおよびスキーパトロールによる安全管理や看板等はありません。
- \*遭難の誘発を避けるためにゲートを通過するときはできるだけスキーをはずしてしてください。
- \*必ず、指定の登山届を近くのパトロール詰所へ毎回提出をお願いします。

(警察に代わってお預かりします。)

- \*絶対に単独での行動はしないでください。仲間との行動がリスクを下げてくれます。
- \*もう一度ゲートを出る前に装備と自然環境の確認をお願いします。

(ビーコン・プローブ・ショベル・ヘッドランプ・地図・非常食・天気予報・他)

- \*バックカントリーでは自己判断・自己責任を理解したうえで行動してください。
- \*いざというときのためにGPS等の緯度経度のわかる装備の所持をお勧めします。
- \*いざというときのために通信機器(携帯・無線など)の装備をお勧めします。
- \*一般のスキーヤーを見かけたら、アドバイスしてあげてください。
- \*最近の気象・降雪状況は富良野スキーパトロールからのフェイスブック情報をご参考ください。
- \*以上のことを自分自身のためにそして家族や友人のためにご理解とご協力をお願いいたします。
- \*有事の際の捜索・救助費用は全額自己負担となります。

富良野スキー場 緊急連絡先 090-3391-3340, 0167-22-1119

japanese

**SKI AREA BOUNDARY**  
**NOT PATROLLED**  
Travel in this area is not recommended

Submit a Mountain-Climbing & skiing Registration form in case there is an emergency.  
Submit the registration form at the Ski Patrol or directly to the police.  
Insurance is strongly recommended. \*2 \*3  
In the unlikely event of a serious accident occurring  
Phone the police (#110) or contact the FURANO SKI AREA for help.  
Inform them of the location, nationality and number of casualties and explain the situation.  
If a rescue operation is necessary the injured party will be liable for any costs incurred including the use of commercial helicopters.

\*2 Map and compass are recommended.  
\*3 Before leaving home, download and print out a Mountain-Climbing & skiing Registration form.

IN CASE OF EMERGENCY CONTACT 090-3391-3340, 0167-22-1119 or 110

English

**SKI AREA BOUNDARY**  
**NOT PATROLLED**  
Travel in this area is not recommended

The area beyond this boundary is hazardous backcountry terrain.  
Persons proceeding beyond this point should be prepared for avalanche danger, weather changes, Terrain hazards and be equipped and trained for self-rescue.  
Beyond this point you will encounter uncontrolled and unmark hazards such as Avalanches, cliffs and other obstacles.  
You will encounter natural and man-made unmarked hazards including:  
Do not travel alone.  
Be prepared for hazardous terrain and weather.  
White-out conditions occur frequently, making accurate navigation difficult.  
Please contact FURANO ski patrol for current information on ski area conditions and weather forecasts.  
If a rescue operation is necessary the injured party will be liable for any costs incurred including the use of commercial helicopters.

**FURANO SKI AREA**

IN CASE OF EMERGENCY CONTACT 090-3391-3340, 0167-22-1119 or 110

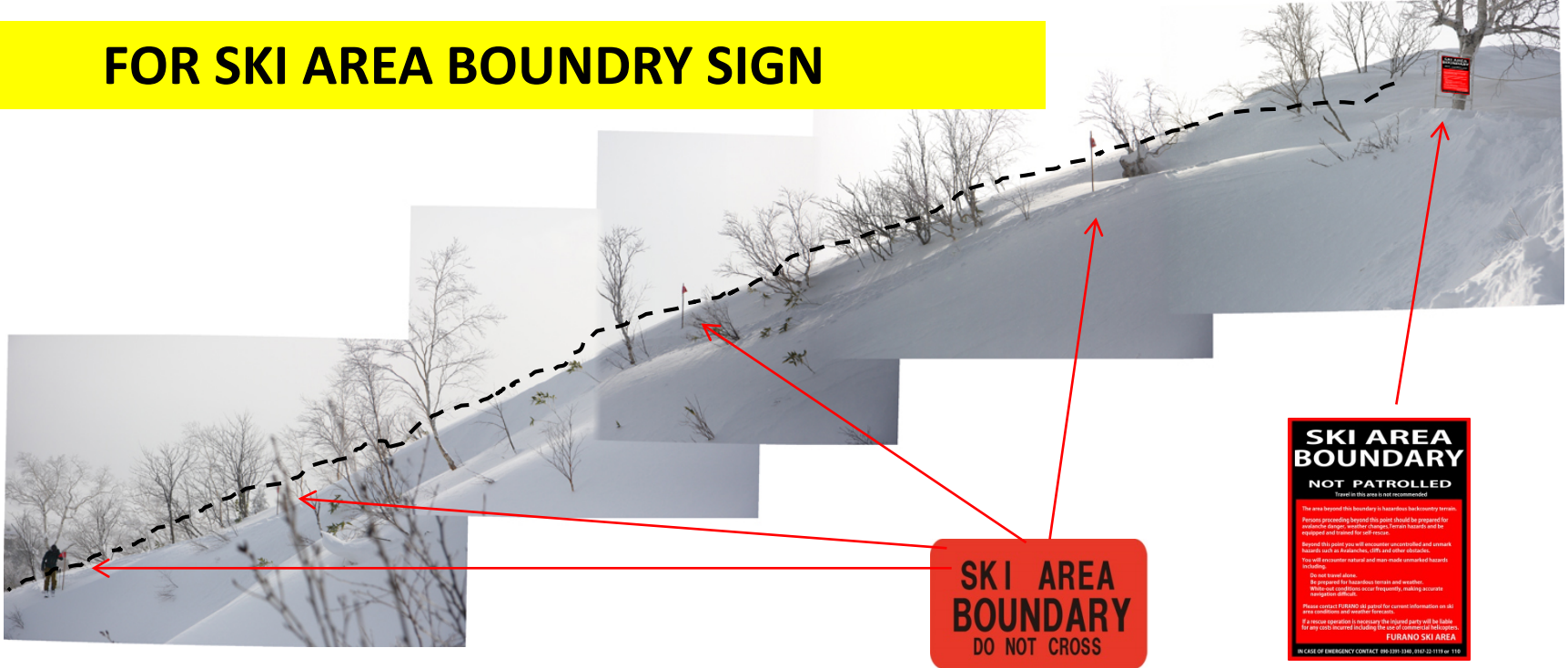
English



# Response to internationalization and ski area safety measures



**FOR SKI AREA BOUNDARY SIGN**



**SKI AREA BOUNDARY**  
DO NOT CROSS

**SKI AREA BOUNDARY**  
**NOT PATROLLED**  
Travel in this area is not recommended.

The area beyond this boundary is hazardous backcountry terrain. Persons proceeding beyond this point should be prepared for avalanche danger, weather changes, terrain hazards and be equipped and trained for self-rescue.

Beyond this point you will encounter uncontrolled and unmarked hazards such as Avalanches, Cliff and other obstacles.

You will encounter natural and man-made unmarked hazards including:

- Ice and frozen debris.
- Be prepared for hazardous terrain and weather.
- Wildlife and avalanches occur frequently, making accurate navigation difficult.

Please contact FURANO 24 hours for current information on all area conditions and weather forecasts.

If a rescue operation is necessary the injured party will be liable for any costs incurred including the use of controlled helicopters.

**FURANO SKI AREA**

IN CASE OF EMERGENCY CONTACT 963-331-3360, 916-22-1119 ext. 110

